

(1) Number of Pages.....106
(2) Date of repair.....2. 12. 1965
(3) Initials of the Referencer.....*Wey*

MADRAS RECORD OFFICE

GOVERNMENT OF MADRAS

Revenue DEPARTMENT

G.O. No.	55	Press
B.P. No.		Mis.

Dated 10. 1. 1873 196 .

Not to be folded or roughly handled

திருச்சிவபெருமானை நினைவாக நினைந்து
திருமலர்களின் மூலமாக

திருச்சிராப்பள்ளி திருவாரூர்
என்ன திராவிடர்கள் பம் - ன்னர்
முதலியவைகளின் வரிவரி
என - ன்னர்

பட்டினங்கள்

திருச்சிராப்பள்ளி -

முதலாம் -

லெட்டு -

இத - 3

நிதிகள்.

கோவை - அல்லது - கொண்டு

கொண்டாம் -

இய்யார் -

உய்யார் - அல்லது - கையார்

நித்யார்.

அரியார் -

கோண்டார்

இத - 7

மக்கள்.

திருச்சிராப்பள்ளி - அல்லது - திருவாரூர்
என - ன்னர்

அல்லது - லெட்டு -

உய்யார் - கொண்டு -

கொண்டாம் - அல்லது - கையார்

நித்யார் -

அரியார்.

கொண்டாம்

திருவாரூர்

இத - 8

என - ன்னர்

செட்டியார் வேட்டை
கொட்டைப் பட்டை.
திருநெடுங் கனம் —
பட்டை இனம் —
கொங் காளம் —
முத்தம்மு —
புறங்குடா —
நெய்மதி —
குதவாய்மேனி —
வாழ்வந்தரன் கொட்டை
அய்யன் பட்டை.
அகர் —
மெய்யக் குடா.
பழங்குறங் குடா.
முத் தார் —
பலபண் டம் —
நென் னார் —
கொடுப்பாட்சிமுதம் —
கல்லுக் குறை —
திருத்தாங் கொன்றை —
உறையார் —
பாண் டம் கல்லம் —
கொடுக்கார் கொன்றை
அகர்முதம் பட்டை —
கொடுக்கார் —
குதவாய் —
உய்யக் கொன்றைச் சுவை.

உய்யக் கொள் டெருவருள் மகி
 னொருநிலைநூல் —
 மயிலொருபாளையு —
 டொருட்டியு —
 கொடுத்தமங்கலம் —
 கன்னிகுட —
 மணிகண்டியு —
 இடைநிலைபட்ட —
 கிரட்டம்மம். சிந்தனா —
 திமேகிசுத்தியு —
 உய்யு —
 நொச்சிக் கொச்சி —
 மல்லயப்பத்து —
 பெருங்குட —
 வெண்டாயநல்லு —
 ஆளவந்தானல்லு —
 இராமநாதனல்லு —
 எகிலமங்கலம் —
 மேற்குட —
 கீழ்ப்பத்து —
 கோடு —
 முன்னிக் கொடு —
 கொத்தட்டை —
 மேலவயது —
 குமாநவயது —
 கீழவயது —
 சிவவயது —
 வடகொய்து —

சிவமருதம் பேட்டை —
 உய்யு —
 சிந்தனா —
 புலக ஆர் —
 குங்குட —
 தாய ஆர் —
 அல்லித்துறை —
 அருவத்து —
 குகமணி —
 தச்சுன் குட —
 முவந் குட —
 கோயல் குகமணி —
 புலிவலம் —
 சின்னக் கொடு —
 சின்னக் கொடு கோயல் —
 அம்மன் குட —
 அருணாணல்லு —
 கொடையாவம் —
 எழுமது —
 திவ்யமருதத்துறை கோயல் —
 திவ்யமருதத்துறை —
 மீதுட்டியு —
 கௌரியு —
 பெருமணி —
 சுகமணி —
 நங்கச்சியு —
 அணை —
 கோயு —

எட்டிலை.

அவ்வூர் —

புதுவூர் —

நெல்லம்பம் சூத்திரவூர் —

முத்திரவூர் —

சூடவூர் —

சூடவூரைப் பட்டை

கம்பத்தூர் பட்டை

மல்லாச்சூரம் —

இலையூர் —

இருந்திணைப்பட்டை

வெட்டிக்கோடு

இளம்பூதல் —

வெள்ளை சூர் —

வீதியப்பட்டை —

இலையப்பட்டை.

ரெண்டிணை —

நெல்லாணை சூரம் —

கெடுத்தாம்பட்டை.

கட்டிக்கோடு —

சூடவூர் —

வேளூர் —

அருந்தூர் —

புருகிணைப்பட்டை

பாரம்பூர் கோடு

விளையாட்டாண்டி

கிராமங்கோடு

அடவோடு புறம் —

சித்திரவூர் நாதன் பட்டை வார்த்தி

கோவையூர்

கோவையூர் —

கோவையூர் கோவையூர் —

நெல்லாணை —

கோவையூர்.

சூத்திரவூர்.

சூத்திர —

இலையூர் அமலகலம் —

சூத்திர சூத்திரம் —

புண் சூத்திரவூர்.

புண் சூத்திரவூர் கோவையூர்

நெல்லாணை சூரம் —

புண் சூத்திரவூர் சூத்திரம்.

நெல்லாணை சூரம் —

அமலகலம் பட்டை வார்த்தி —

கோவையூர் —

சூத்திரவூர் —

புண் சூத்திரவூர் —

சூத்திரவூர் —

கோவையூர் —

சூத்திரவூர் —

இலையூர் கோடு —

கோவையூர் —

இலையூர் நாதன் பட்டை வார்த்தி

நெல்லாணை —

கோவையூர் —

சூத்திரவூர்.

தீமம் பிவ்
 மேவம் பிவ்
 பகுத்தி க்கவ்
 குறிச்சி.
 பட்டகி ச்சுரு.
 சிவ் கமர் ஐயு.
 அம்பவ் சித்திரம்.
 அம்பவ் கட்டி.
 இராமா ஐயு சூடம்.
 ஆதி சூட.
 அநியு.
 குவெக் சூட.
 சிவ் கணையு.
 ஆவல் சூட அநியு.
 ஆவல் சூட அநியு.
 மேட்டை.
 திரம்பாய் கன்னி சூட.
 ஆவல் பாகி க்கி ஐயு.
 ஆவல் பாகி க்கி ஐயு.
 4 சூட.
 பர சூயம்.
 கெவ் வண்டாக் குறிச்சி.
 வெவ் கமர் சிவ்.
 ரத்தம்.
 மரங் சூட.
 வரகா சூட.
 வெவ் பாகி.
 தின்னக் கணம் ஐயு.

தின்னக் கணம் ஐயு.
 இயம். கிரமங் கன்.
 பெரிய கணம்.
 அய்ய கணம் ஐயு.
 கணம் கன்.
 திருத்த வரகா கணம்.
 2 த்தம் கன்.
 இவ் கணம்.
 கிரத்தம் கன். அந்.
 வெவ் கணம்.
 கன்.
 சூரியு.
 கும்பக் சூட.
 கிரத்தக் குறிச்சி.
 4 த்து.
 வெவ் கணம்.
 கிரத்தக் கணம்.
 தீவ் கணம்.
 2 சூட அநியு.
 குவெக் சூட.
 கணம் கட்டைக் சூட.
 மேட்டை சூட.
 சூட கணம்.
 சூட கணம்.
 கெட்டம்.
 கிரத்தம் கன்.
 மரத் சூட.
 வரகா சூட.

BRONK BLT

உயிரின் கிடை —

மேலேயே பதிவு செய்து.

ନିମ୍ନ ଶିଳା —

சென்னை துறைமுகம்.

ප්‍ර. 100. 143.

முதிர்ந்தோர் விஞ்ஞானம்
பட்டாளம் வளர்க்கல் விஞ்ஞானம்

வெள்ளம் —

மேல்கட்டிடப் பிச்சைகள்

முதிர்

துணையுள்

இரு 2

வெயில் வெ. வெயில்களால்

இவ்வுள் —

நீதிக்கெனச் செயல்.

அகன் டகர வேல்

கனம் வெட்டி யுள்

வாணவந்தியன்

உய்யுள்

முனிய கு சோசு யுள்

சேகரிக்கையுள்

இய்யுள்

கெய்க்கு சோசு யுள்

கெய்க்கு சோசு யுள்

கெய்க்கு

சோசு யுள்

கெய்க்கு

கெய்க்கு சோசு யுள்

இரு 13

முகிகள்.

சோசு கெய்க்கு

பச்சையுள்

துணையுள் வெயில்களால்

நீதிக்கெனச் செயல்

சோசு கெய்க்கு

கெய்க்கு சோசு யுள்

கெய்க்கு சோசு யுள்

சோசு கெய்க்கு — 1

முதிர்ந்தோர் — 1

இரு 9

கெய்க்கு சோசு யுள்

சோசு கெய்க்கு

கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

சோசு கெய்க்கு

[illegible]

வேங்கடநாதம்.

சேனப் பணவதூர்.

BR 1001-8436.

[illegible]

தொடர்வியல் எக்.

தமிழ்நாடு

இவ்வாறு வந்தது.

தெய்வம் எப்போது

Below

০২০৬১৬০৪৩৬.

Өвдмхлхн

வெங்கடேசராயர்.

வருத்தின ஜயந்தி.

உள்ளுமே 4/12/10.

ஜி.க. இலங்கை கி.க. 17

DR König's Archiv - 234

[illegible][illegible]

[illegible]

ஆமீன்தாரிகொட்டாங்கன்
கிடஆர்—
முன்கலிப்பாட்டா—
பாபலாத்தி
செல்லாய்க்குத்தம்.—

1. ஆதனார்—
 2. மாவத்தார்—
 3. வான் வான் மல்கலம்.
 4. கீழ்ப்பகுதி
 5. மேலப்பகுதி
 6. வயுவன்.
 7. விதன்னி.
 8. மண்ணம்மட்டி.
 9. கீழ் னார்.
 10. வெள்ளம்மட்டி.
 11. வடவம்மட்டி.
 12. மயம்மட்டி.
 13. எடையம்மட்டி (சேவன் தா
 னம்)
 14. ஆதிநாமம். 16.
 15. மருங்காயி.
 16. மருங்காயி—
 17. நில்லார்.
 18. வயியம்மட்டி.
 19. சேத் தும்மட்டி.
 20. மேலார்—
 21. கன்னிநாமம்மட்டி.
 22. மலம்மட்டி.
 23. வெள்ளம்மட்டி.
 24. மொண்ணம்மட்டி.
 25. வெங்கடநாயகம்மட்டி.
 26. சேத் தும்மட்டி.
 27. பழையமாயி.
 28. நடுவம்மட்டி.
 29. அந்நாமம்.
 30. அடைநாமம்மட்டி.
 31. அந்நாமம்.
 32. கீழ்ப்பகுதி.
 33. மாவத்தார் தும்மட்டி.

34. கன்னிநாமம்.
 35. 4 தும்மட்டி.
 36. வெங்கடநாமம்மட்டி.
 37. விதன் சேத் தும்மட்டி.
 38. மொண்ணம்மட்டி.
 39. அந்நாமம்மட்டி.
 40. நடுவம்மட்டி.
 41. வடவம்மட்டி.
 42. வெங்கடநாயகம்மட்டி.
 43. வெள்ளம்மட்டி.
 44. சேத் தும்மட்டி.
 45. சேத் தும்மட்டி.
 46. ஆதனார்.
 47. அந்நாமம்மட்டி.
 48. மருங்காயி எடையம்மட்டி.
 49. மருங்காயி.
 50. சேவன் தா
 னம்மட்டி.
 51. சேவன் தா
 னம்மட்டி.
 52. மாவத்தார்.
 53. அந்நாமம்மட்டி.
 54. மருங்காயி.
 55. கன்னிநாமம்மட்டி.
 56. மலம்மட்டி.
 57. வெங்கடநாமம்மட்டி.
 58. ஆதனார்.
 59. கன்னிநாமம்மட்டி.
 60. வடவம்மட்டி.
 61. வெள்ளம்மட்டி.
 62. வெங்கடநாயகம்மட்டி.
 63. மாவத்தார் தும்மட்டி.

கண்ணிவகம்மட்டி.
 அம்மாசத்திரம்.
 திரு ஆர்.
 திருமணக்கம்மட்டி.
 கவிவகம்மட்டி.
 திருமட்டிமம்மட்டி -
 திருமெல்லம்மட்டி.
 நவகட்டி -
 நாகம்மட்டி.
 வேம்ம ஆர்.
 தேத் தார்.
 துளையாட்டி.
 திருமம்மட்டி.
 வெளியம்மட்டி.
 திருக்கம்மட்டி.
 மதுக்காடுமம்மட்டி.
 மொன்மம்மட்டி.
 துத்திவம்மம்மட்டி.
 மேட்டம்மட்டி.
 மின்னிக் தியூர்.
 இக்கரைக்கோக்குநிச்சி.
 திரு ஆர் -
 கிருகாநாயகம்மட்டி.
 எண்டம்முனி.
 திரு ஆர் து.
 கவ்வம்மட்டி.
 கரணம்மட்டி.
 தியாகமுதல்.
 மன்னிமைமட்டி.
 மம்மம்மட்டி.
 துளையம்மட்டி.
 கருமே.
 திருக்கம்மம்மட்டி.
 மதுமட்டி.

மொகம்மட்டி.
 மணியம் குஞ்சி.
 உளத் துக் குடி.
 கொடும்மறை.
 குடும்மம்மட்டி.
 மொகவாய் (தேவஸ்தானம்)
 உள ஆயுர்.
 மதுக்கட்டி.
 கரம்மட்டி.
 மைமம்மட்டி.
 கொய்வம்மட்டி.
 துத்தம்மட்டி.
 தில்லம்மட்டி.

திருக்கொடுக்கல் - 100
 மொத்தக்கொடுக்கல் - 251

மெட்டுப்பஞ்சுந்தரபஞ்சு
 ஸ்ரீராமபுரம் வளம் விவர
 புகள் -

மட்டளவகன்யின் சி.
 மெயில் வேலுத்தேவதாசன்
 சிவ சி

மெட்டுப்பஞ்சுந்தரபஞ்சு
 சிவ சி

சின்னா	/
வேதத்தி	/
வெண்ணா	/
மெட்டுப்பஞ்சு	/
மெட்டுப்பஞ்சு	/
மெட்டுப்பஞ்சு	/
மெட்டுப்பஞ்சு	/
மெட்டுப்பஞ்சு	/

இத - 8

மெட்டுப்பஞ்சு
 மெட்டுப்பஞ்சு

சிறப்புகள் பஞ்சு.
 மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

மெட்டுப்பஞ்சு

[illegible]

உத்தரவாசியை
தேவதேவியை
புதுவாசியை
தேவதேவியை.

கிணறுகிணறுவார்
 இவ்வகணி.
 கையாந்தாத்தம் அட்டை.
 கித்தவ் குடா.
 அடக்ககாழி.
 வொண்டிக்குறிச்சி.
 மதன் கிணறு.
 செஞ்சுராய்க்குத்தம்.
 அடவொழி.
 தத்தக்கிராடம்.
 வெணுநல்வார்.
 கிரகைக்குறிச்சி.
 அடுகையார்.
 கையட்டக்கால்.
 திணிவாக்காடம்.
 பூழிமுடிந்தான்.
 கித்தம்மாடா.
 சென்னிவனம்.
 கையாய் வார்.
 உல்லியக்குடா.
 கிரத்தொச்சுக்காடம்.
 ஆலவாய்.
 கையவார்.
 அம்மாபூர்.
 கிரத்தான் குடக்காடு.
 ராயம்முடி.
 குன்னுட்டுராயம்முடி.
 இவ்வகணிச்சி.
 செஞ்சுறை.
 பாயவம்.
 கையாய்க்குறிச்சி.
 கித்தம்மாடா.
 கையாய்க்குறிச்சி.

குடிசை.
 கல்லகையகாடம்.
 கிணறு கையார்.
 வகுத்தகையார்.
 அடக்க வார்.
 கிரகைக்காடம்.
 மொண்டித் தார்.
 வொண்டிவார்.
 குறிச்சி குறை.
 கித்திடைவார்.
 மொண்டிக்குறிச்சி.
 தத்த வார்.
 வொண்டி.
 முவ் கையார்.
 சின்ன குறிச்சி வார்.
 மொண்டிப்பா.
 கிரகைத் தார்.
 கிரகைக்காடம்.
 மொண்டி வார்.
 மொண்டி வார்.
 படைவட்டிக்குறிச்சி.
 மொண்டி குறிச்சி.
 அகலித்தான் குடக்காடு.
 கிரகைக்காடு.
 கிரகைக்காடு.
 கிரகைக்காடு.
 மொண்டி குறை.
 கிரகை வார்.
 கிரகை குறை.
 கிரகை வார்.
 கிரகை குறை.
 கிரகை குறை.

நீண்டியுள்

வேம்புமரத்தே.

மெல்லத்தாங்குமே.

என்றே

வெண்ணம்.

4 த்துள்

சுத்தமல்லி

கொடுக்கே.

குணம்.

தென் னுள்.

வெல்லத்தெழுந்த

வெத்தாணை மென்

கொய்வெழுந்தகை.

படைநிதி.

குருத்தெழுந்த

முதல்தை.

திருப்பமூர்.

இறையுள்

கூடமூர்.

திருவெழுந்தது.

வெட்டகே.

ஆக. அயன்நிலம்/கை.

303

சுருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

கொடுக்கே.

குருத்தெழுந்தகை.

கொடுக்கே.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

19

உடைமார்பு கையெழுத்து.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

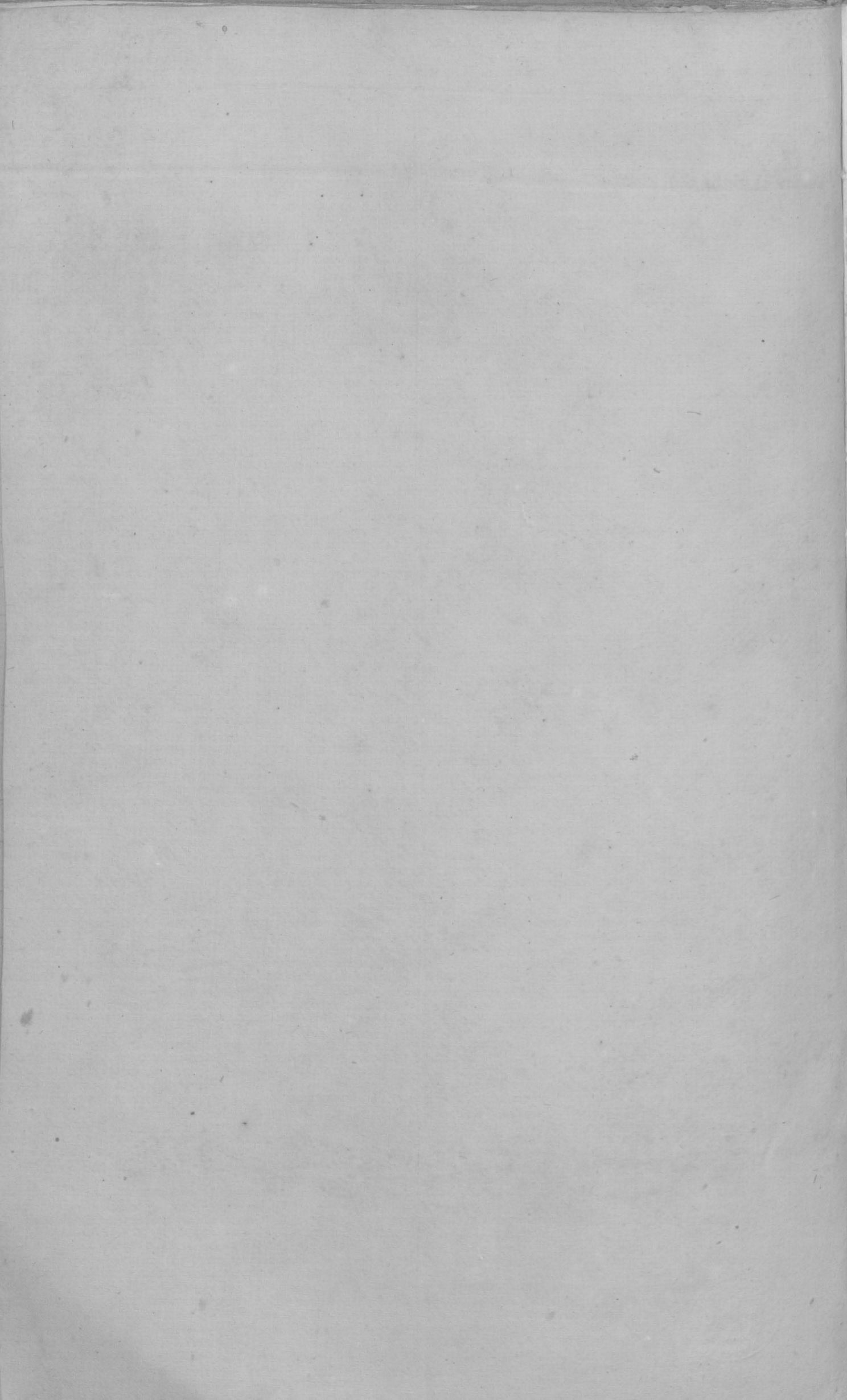
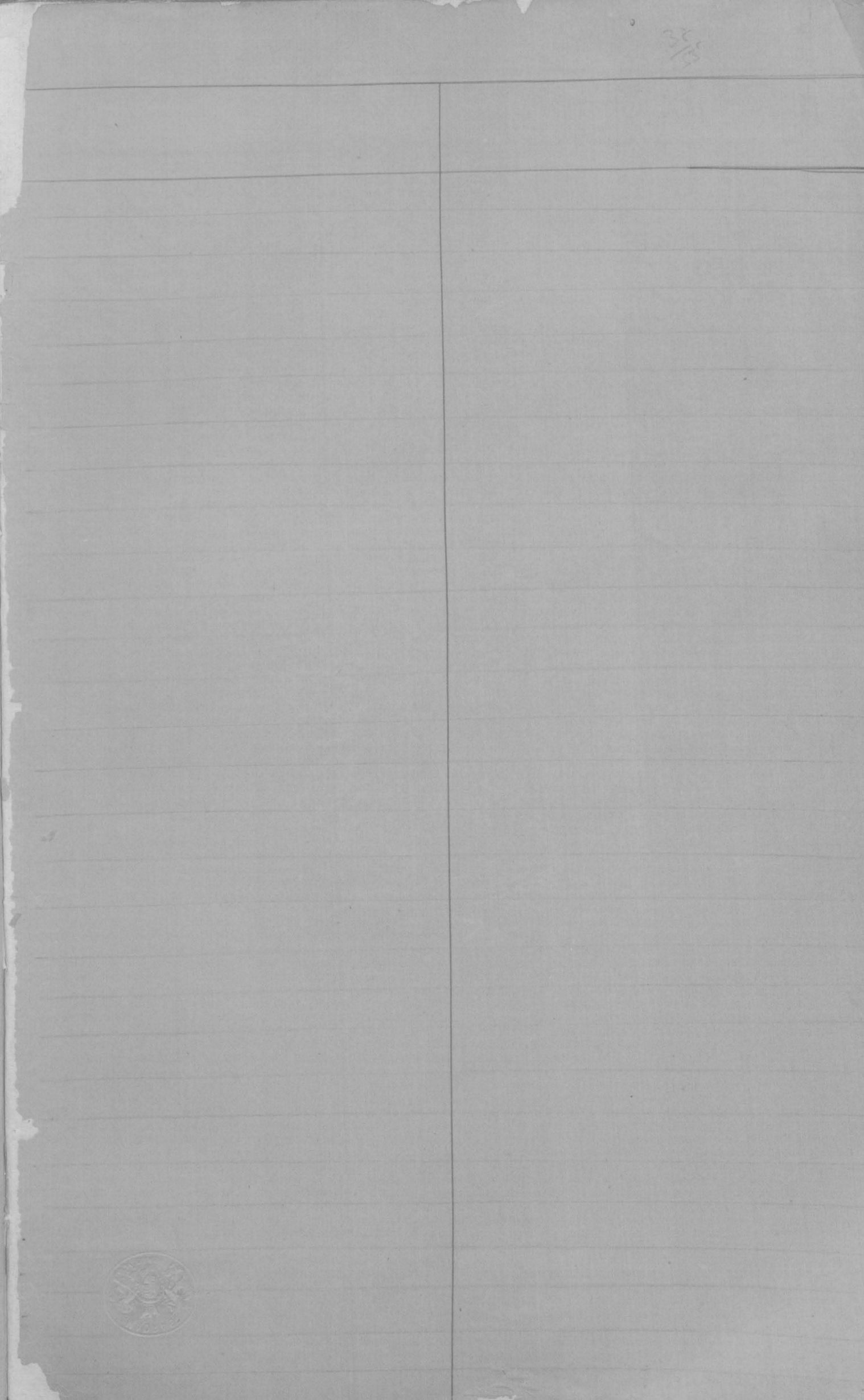
குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

குருத்தெழுந்தகை.

175







Rev-901/71
1871

In a letter from
The Ag Collector of
Tanjore dated
3rd March 1871

From
#190

The Ag Collector
Tanjore

To
The Ag Secy to the
Board of Revenue
Madras

List of Villages
in the Tirunelveli
District -

Sub No 1190/71

To for

No. 6,312.

PROCEEDINGS OF THE BOARD OF REVENUE, dated 25th October 1870.

Read the following letter from G. LEE-MORRIS, Esq., Collector of Tanjore, to the Acting Secretary to the Board of Revenue, dated Vallam, 17th October 1870, No. 356:—

WITH reference to the Proceedings of the Board of Revenue, dated 30th September 1870, No. 5,918, I have the honour to request that I may be informed whether the names of villages, towns, etc., therein called for are to be written in English as ordinarily spelt, or to be transliterated on some system. If they are to be transliterated I beg that an explanation of the system to be followed may be forwarded to me for information and guidance.

SUBMITTED for the orders of Government.

2. The Board assume that the system of transliteration prescribed in Government Order, No. 1,131, of the 12th August 1869, (Public,) is intended, and *not* that proposed by Dr. Hunter; but it might perhaps be more convenient for the Collectors to submit names in the vernacular only of all places, etc., other than those the spelling of which has become stereotyped. They could then be carefully transliterated by some officer specially appointed for the purpose and placed in communication with the Translators to Government with much greater prospect of really scientific uniformity and good taste.

(A true Copy and Extract.)

(Signed) J. B. PENNINGTON,
Acting Sub-Secretary,

To the Acting Secretary to Government, Revenue Department.

Copy to all Collectors.

Exd. J. Tulloch.

No 356.

Tanjore Collector's office
Vallam, Tanjore Taluk
17th October 1870.

From

G. Lee Morris Esqr.
Collector of Tanjore.

To

J. Grose Esqr.
By Secretary to the
Board of Revenue
Chepaut.

Sir,

With reference to the Proceedings
of the Board of Revenue dated 20th Sept 1870
No 5918, I have the honor to request
that I may be informed, whether the
names of villages, towns &c therein called
for are to be written in English as
ordinarily spelt or to be transliterated
on some system. If they are to be
transliterated, I beg that an explanation
of the system to be followed
may be forwarded to me
for

1870.
Board of Revenue,
~~Board of Revenue,~~
MADRAS.

PROCEEDINGS, 25TH OCTOBER 1870, No. 6,312.

Received

Encl.

OCTOBER.

No. 6,312.

Indian Geographical names.—Letter from
Collector of Tanjore, requesting to know whether
names of towns, villages, etc., called for by Go-
vernment, with a view to adoption of a uniform me-
thod of spelling, are to be written in English as
ordinarily spelt, or to be transliterated on some
system, submitted for orders of Government.

for information and guidance.

I have &c

/Signed/ J. Lee Morris
Collector.

/True copy/

J. W. Pennington
By the Secretary.

[Signature]

Revenue Department

Rs

Proceedings of the Board of Revenue
dated 25 October 1870.

Read letter from the Coll^r of Tanjore
dated 17 October 1870, no 356.

Submitted for the orders of
Government.

The Board assume that the
system of transliteration prescribed
in Government order No 1131 of the
12 August 1869 (Public) is intended,
and not that proposed by Dr Hunter;
but it might perhaps be more
convenient for the Collectors to sub-
-mit names in the Vernacular only
of all places &c other than those
the spelling of which has become
stereotyped. They could then be care-
-fully transliterated by some officer
specially appointed for the purpose
and placed in communication
with the translator to Government,
with

Nov-3301/70

Enclosure in this

Proceedings of the

Board of Revenue,

the 17th December 1870

Government. R. B.

dated 25th October 1870.

for information and guidance.

I have the

/Signed/ J. Lee Morris
Collector.

/True copy/

J. W. Pennington
By the Secretary.

E. Washburn

Enclosure in this
Proceedings of the
Board of Revenue,
By the Secretary to
Government. R. B.
dated 25th October 1870.

Revenue Department

no

Proceedings of the Board of Revenue
dated 25 October 1870.

Read letter from the Coll^r of Tanjore
dated 17 October 1870, no 356.

Submitted for the orders of
Government.

The Board assume that the
system of transliteration prescribed
in Government order No 1131 of the
12 August 1869 (Public) is intended,
and not that proposed by Dr Hunter;
but it might perhaps be more
convenient for the Collectors to sub-
-mit names in the Vernacular only
of all places &c other than those
the spelling of which has become
stereotyped. They could then be care-
fully transliterated by some officer
specially appointed for the purpose
and placed in communication
with the translator to Government,
with

with much greater prospect of
really scientific uniformity and
good taste.

/ True & tract

J. W. Remington
C. H. Sub Secretary

To
The Secretary to Government Ad.
with copy of letter from Collr of Tanga

ENCLOSURE No. 1.—List.

(A true Copy and Extract.)

J. R. Cunningham
Acting Sub-Secretary.

Exd. G. A. Turton.

No 24 Aug 79 - 1701 lbs
12 Apr 70 - 36 -
10 Oct 6 - 56 -

December 1870 OY 4/4

Ms. 3301

Proceedings of the
Board of Trade

Aug 25 Oct 1890

20/12/25 — " — "

Dec 27 64.

Concl.

Admission fee

orders of the latter from

Both of course regretting

weiter Information

Caruso

Feb. 6. 10 January 1873

1-5-2

03240720 Q18 Brugs

No. 4,942.

PROCEEDINGS OF THE BOARD OF REVENUE, dated 6th December 1871.

Read the following letter from J. H. MASTER, Esq., Acting Collector of Bellary, to the Secretary to the Board of Revenue, dated 21st November 1871, No. 437:—

With reference to the Proceedings of the Board of Revenue, No. 5,918, dated 30th September 1870, I have the honour to submit lists of the names of villages, towns, etc., of nine taluqs in this district.

2. The lists received from the Sub-Collector and the list for Kudlighi, received from the General Deputy-Collector, not affording the names of hills and rivers, have been returned to those officers to have the omissions supplied. I hope to be able to submit these lists in a very short time.

ENCLOSURES Nos. 1 to 9.—Lists.

SUBMITTED to Government with reference to Government Order, dated 12th September 1870, No. 36, Revenue Department, and in continuation of Board's Proceedings, dated 16th September 1871, No. 3,991.

(A true Copy and Extract.)

J. Grose
Secretary.

To the Secretary to Government, Revenue Department, with nine lists.
Copy to the Acting Collector of Bellary.

Exd. G. A. Turton.

1871.

Board of Revenue,
MADRAS.

PROCEEDINGS, 18TH MARCH 1871, No. 1,198.

Copy to Kudlighi

Encl.

ceived

MARCH.

No. 1,198.

*Indian Geographical names.—appertaining
Tichinopoly and Tinnevely Districts.—Lists
—, submitted to Government.*

Proceedings of the Board of Revenue
dated 18th March 1871

No. 70 Read the following

From, W. Mc Lachlan Esquire
As Collector of Trichinopoly
To, James Grose Esquire
As Secretary to the Board of Revenue
Madras

Sir,

Referring to the Board's Proceedings
Proceedings No. 5918 dated 30th September 1870
No. 6312 dated 25th October 1870
as per margin I have the honor to enclose a statement carefully prepared by my Assistant Mr. Malley to whom Mr. Cadell entrusted the work showing the names in the Vernacular only of all places & other than those the spelling of which has become stereotyped. I have
Trichinopoly Collector's Office
3rd March 1871
Signed W. Mc Lachlan
As Collector

This list will be submitted to Government (in original) together with that received from the Collector of Tinnevely dated 22nd December 1870 with reference to Government Orders dated 12th September 1870
and

Geographical names of Bellary District. Lists from Collector showing names of villages, towns, rivers, &c, of nine Taluqs of District, submitted to Government.

DECEMBER.
No. 4,942.

Recd. 13th Dec 1871

PROCEEDINGS, 6TH DECEMBER 1871, NO. 4,942.
Encl. 9

Board of Revenue,
MADRAS. No. 3966.

March 1871.

and 2nd December 1870c No. 1909.

1. It is observed that the names in both lists are all given in the vernacular only and the Board presume that English lists of names which have become stereotyped will follow.

3. This was the course suggested by the Board in their Proceedings dated 25th October 1870c No. 6312; but as no orders have been received upon those Proceedings they are not acquainted with the wishes of Government on the point.

4. The Collectors of Trichinopoly and Tinnevely are requested to give the spelling adopted by the Survey Department wherever it differs from that now given.

(True copy & extract)

J. H. Remington
Acting Sub Secretary

To,

The Secretary to Government
Revenue Department
with 2 original lists.

and 2nd December 1870 No. 1909.

2. It is observed that the names in both lists are all given in the vernacular only and the Board presume that English lists of names which have become stereotyped will follow.

3. This was the course suggested by the Board in their Proceedings dated 25th October 1870 No. 6312; but as no orders have been received upon those Proceedings they are not acquainted with the wishes of Government on the point.

4. The Collectors of Trichinopoly and Tinnevely are requested to give the spelling adopted by the Survey Department wherever it differs from that now given.

(True copy & extract)

J. H. Cunningham
Acting Sub Secretary

To,

The Secretary to Government
Revenue Department
with 2 original lists.

Ex²

P. Rajasahy, Secy

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Under date the 10th January 1873.

Read the following

1870.

C. N. 3301. Res: B^d of Rev: } Submit for order letter from Ch. of
Muzins requesting further information on
Indian Geographical names.

1871.

C. N. 901 ✓ Res: B^d of Rev:
" 1434 ✓ " "
" 1442 ✓ " "
" 1459 ✓ " "
" 1996 ✓ " "
" 2151 ✓ " "
" 2582 ✓ " "
" 2587 ✓ " "
" 2759 ✓ " "
" 2797 ✓ " "
" 3080 ✓ " "
" 3966 ✓ " "

Submit Lists of Indian
Geographical names of villages
towns &c. of the several Districts
of the Presidency

1872

C. N. 322 ✓ Res: B^d of Rev:
" 710 ✓ " "
" 830 ✓ " "
" 1156 ✓ " "
" 1640 ✓ " "
" 2108 ✓ " "

20-2-72 N 334.

Ordered to

be lodged in reference
to the final instructions on the
subject from the Govt. of India
Capt. Secy (No 199 of 16 Dec 1871)
H. 9-1-73

20-5-89

Spa. 10. Revenue

Notes of geographical position
of villages of the sub-division
District -

10 Jan 1873 No 56.